

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Костромской государственный университет

**СЛОВО – ФРАЗЕОЛОГИЗМ – ДИСКУРС:
АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ИССЛЕДОВАНИЯ
В СОВРЕМЕННОМ ГУМАНИТАРНОМ ЗНАНИИ**

Сборник статей, посвящённый 85-летию со дня рождения
заслуженного работника высшей школы, доктора филологических наук,
профессора Костромского государственного университета
Алины Михайловны Мелерович

Текстовый электронный сборник на компакт-диске

Кострома
КГУ
2023

Титул

Сведения
об издании

Выпускные
данные

Содержание

УДК 811.161.1'37(0.034)

ББК 81.411.2–36я434я04

С483

Печатается по решению редакционно-издательского совета
Костромского государственного университета

Рецензент:

кафедра отечественной филологии

Ивановского государственного университета

С483 Слово – фразеологизм – дискурс: актуальные проблемы исследования в современном гуманитарном знании : сборник статей, посвящённый 85-летию со дня рождения заслуженного работника высшей школы, доктора филологических наук, профессора Костромского государственного университета Алины Михайловны Мелерович / сост. И. Ю. Третьякова, М. А. Фокина ; под ред. И. Ю. Третьяковой, М. А. Фокиной. – Кострома : Костромской государственной университет, 2023. – Электронные текстовые, граф. дан. (4,33 МБ). – Кострома : Костромской государственной университет, 2023. – 1 CD-ROM: цв. – Систем. требования: ПК не ниже класса Pentium IV; 512 Mb RAM; свободное место на HDD 1,5 Гб; Windows XP с пакетом обновления 3 (SP3) и выше; Adobe Acrobat Reader; интегрированная видеокарта с памятью не менее 32 Мб; CD или DVD привод оптических дисков; экран с разрешением не менее 1024×768 пикс.; клавиатура; мышь. – Загл. с тит. экрана. – Текст : электронный.

ISBN 978-5-8285-1252-2

В сборнике представлены научные исследования по актуальным проблемам когнитивной лингвистики, лингвокультурологии, коммуникативной лингвистики, социолингвистики и этнолингвистики, общей и славянской лексикологии, фразеологии, паремиологии и крылатологии.

Для студентов, аспирантов и преподавателей вузов, учителей русского языка и литературы, специалистов в области филологии, истории и культуры.

УДК 811.161.1'37(0.034)

ББК 81.411.2–36я434я04

16+

ISBN 978-5-8285-1252-2

© Костромской государственной университет,
2023, оформление

Титул

Сведения
об издании

Выпускные
данные

Содержание

Литература

1. Мелерович А. М., Мокиенко В. М. Современная русская фразеология (семантика – структура – текст) : монография. – Кострома : КГУ им. Н. А. Некрасова, 2011. – 456 с.

Словари, справочники

2. АРФС: Кунин А. И. Англо-русский фразеологический словарь / лит. ред. М. В. Литвинова. – 4-е изд., перераб. и доп. – М. : Русский язык, 1984. – 944 с.

3. CD: Cambridge Dictionary. – URL: <https://dictionary.cambridge.org/> (дата обращения: 17.01.2023).

4. CIDI: Cambridge International Dictionary of Idioms. – Cambridge : Cambridge University Press, 1998. – 608 p.

5. LDOCE: Longman Dictionary of Contemporary. – URL: <https://www.ldoceonline.com/> (дата обращения: 17.01.2023).

6. LPID: Longman Pocket Idioms Dictionary. – Pearson Education Ltd., United Kingdom, 2001. – 297 p.

7. NTC's TD: Spears R.A. NTC's Thematic Dictionary of American Idioms. – Illinois, USA : NTC Publishing Group, Lincolnwood (Chicago), 1998. – 419 p.

8. ODI: Oxford Dictionary of Idioms / ed. by J. Siefring. – 2nd edition. – New York, USA : Oxford University Press, 2004. – 340 p.

9. OLD: Oxford Learner's Dictionaries – URL: <https://www.oxford-learnersdictionaries.com/> (дата обращения: 17.01.2023).

УДК 811.161.1

Генералова Елена Владимировна

кандидат филологических наук, доцент

Санкт-Петербургский государственный университет

Россия, Санкт-Петербург

elena-generalova@yandex.ru

УСТОЙЧИВЫЕ СОЧЕТАНИЯ СО СЛОВОМ «ИМЯ» В ИСТОРИИ РУССКОГО ЯЗЫКА: СЕМАНТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ

Исследование выполнено при поддержке гранта Российского научного фонда, проект № 23-28-00038 «Истоки русской фразеологии: проект дифференцированного исторического словаря фразеологических единиц русского языка XVI–XVII веков».

Аннотация: В статье рассматриваются устойчивые сочетания, включающие лексику имя, в русском языке XVI–XVII вв. (на широкой историческом фоне). Делаются выводы о значе-

нии лексемы имя в связи с семантикой сверхсловных комплексов, в которые она входит, степени фразеологизированности и типе этих устойчивых сочетаний, их дальнейшей судьбе в русском языке. Лингвистический анализ позволяет раскрыть черты средневекового восприятия самого феномена имени, названия.

Ключевые слова: историческая фразеология, устойчивое сочетание, русский язык XVI–XVII веков, семантика, предложно-падежное сочетание, традиционная формула.

Generalova E. V.

Ph. D. (Philology), associated professor.

Saint Petersburg State University

SET COMBINATIONS WITH THE WORD “NAME” IN THE HISTORY OF THE RUSSIAN LANGUAGE: SEMANTIC ANALYSIS

Abstract. *The article deals with the set combinations, including the wordname in the Russian language of the 16–17th centuries (at a broad historical background). Conclusions are drawn about the meaning of the word in connection with the semantics of compound complexes in which it is included, the degree of phraseologization and the type of these set combinations, their further fate in the Russian language. Linguistic analysis allows to reveal the features of the medieval perception of the phenomenon of the nomination, name itself.*

Keywords: *historical phraseology, set combination, Russian language of the 16–17th centuries, semantics, prepositional case combination, traditional formula.*

Имена выражают природу вещей.

П. А. Флоренский

Имя как персональное наименование, название чего-либо – важнейший и древнейший феномен, созданный человеческим мышлением и необходимый в человеческом обществе. Это базовое понятие, возникшее издревле, известное во все исторические эпохи и при этом претерпевающее достаточно большие изменения в восприятии в процессе своего существования. Как онтологическая универсалия имя становилось предметом философского осмысления и даже центральной категорией в самых разных теориях: античном учении об имени как о сущности, средневековом номинализме, русской религиозной «философии имени» и имяславии С. Булгакова, А. Лосева, П. Флоренского и др. Имя – это и квинтэссенция концепта: «Концепт... грамматически может быть представлен (главным образом) в виде имени, выражающего обобщенный признак» [Колесов 1999, с. 158]. Имя как знак и как значение, имя как сущность и как средство познания сущности, имя как символ и как способ понимания мира... Тема эта глубока и неисчерпаема. Имя как явление, возникающее на перекрестке языка, действительности и мышления, осмысливается в неразрывной связи философии и лингвистики (теории номинации, ономазиологии, когнитивной лингвистики, лингвокультурологии).

Изучение понятия возможно и продуктивно через его вербальное выражение. Настоящая статья посвящена небольшому фрагменту языкового выражения понятия наименования, названия, имени. Центральным словом для обозначения этого понятия в русском языке является слово *имя*. В статье рассматриваются устойчивые сочетания, включающие лексему *имя*, функционирующие в русском языке XVI–XVII вв. (на широкой историческом фоне). Базой исследования послужили материалы различных исторических словарей русского языка и в первую очередь – материалы «Словаря обиходного русского языка Московской Руси XVI–XVII вв.» и его картотеки, находящейся в Межкафедральном словарном кабинете им. проф. Б. А. Ларина на филологическом факультете СПбГУ. Объектом внимания являются все неоднословные единицы, обнаруживающие свою устойчивость и/или семантический сдвиг в исторических текстах. Такой широкий подход представляется правомерным с учетом сложности определения понятия фразеологизма в диахронии и находится в русле современной научной парадигмы исторической фразеологии: «Все большее число лингвистов изучают не только идиомы, занимающие ядерное положение в огромном поле сверхсловных языковых единиц любого национального языка, но и устойчивые словесные комплексы (УСК) окооядерной и периферийной зон» [Шулежкова 2021, с. 51].

Слово *имя* относится к древнейшему пласту исконной русской лексики: обнаруживается уже на общеславянском уровне и имеет индоевропейские корни [ЭСРЯ 2]. Слово известно на протяжении всей многовековой истории русского языка, во все эпохи высоко частотно и очень активно в словообразовательном, семантическом и фразеологическом отношениях.

Самые древние устойчивые сочетания, включающие слово *имя*, связаны с религиозным дискурсом и реализуют значение ‘именование, называние Бога, Богородицы, святых’. Устойчивые сочетания *имя Господне*, *имя Божие* фиксируются в памятниках и книжно-церковного содержания, и делового характера.

Уже в древнейших текстах (Новгородской I летописи под 854 г. [СлРЯ 11–17, 6, с. 232]) фиксируется устойчивое предложно-падежное сочетание *во имя* с семантикой ‘в честь, во славу(кого-л.)’. Это сочетание входит в ряд формул, являющихся кальками с греческих библейских выражений: *во имя Божие*, *во имя Бога*, *во имя Отца, Сына и Святаго Духа* (формула Троицы), которые встречаются в памятниках русского языка разного жанра и разных периодов и активно используются в тексте Библии и молитвослове православной церкви и по сей день. Вероятно, к этим выражениям, претерпев определенные семантические преобразования, восходит и составной предлог *во имя*. О. П. Ермакова, в результате изучения истории целевых предлогов в русском языке, замечает, что «выражение *во имя Бога* уже в евангельском употреблении подвергается процессу фразеологизации, но внутренняя форма его еще не стирается» [Ермакова 1968, с. 4], и приходит

к выводу, что в семантическом развитии предлога «можно наблюдать двойственное значение конструкции, где ‘в честь’ еще тесно связано с ‘именем’» [Ермакова 1968, с. 6]. В языке донационального периода устойчивое сочетание *во имя* используется как составной предлог практически исключительно перед обозначениями Бога, Богородицы, святых и т. п. Лишь в XVIII веке после этого предлога становятся возможны другие существительные, но их круг неширок (обычно обозначения царя, то есть наместника Бога на земле, реже – членов царской фамилии). «Переход от имени святого к имени вообще» [Ермакова 1968, с. 10] совершается, по-видимому, только в языке XIX века. Наконец, во второй половине XIX века окончательно выделяется и целевое значение ‘ради’, и становится возможным употребление предлога с отвлеченными существительными с абстрактным значением: *во имя науки* (Н. Гоголь), *во имя истины* (М. Антонович), *во имя добра* (М. Салтыков-Щедрин), *во имя красоты* (Ф. Достоевский), *во имя любви к человечеству* (И. Гончаров). Позже сочетаемость предлога продолжает расширяться. Но на всем протяжении своего функционирования в языке он так и сохраняет свою высокую стилистическую окраску: см. близкое к наречному изолированное употребление *Тебе всегда играть всерьез... Хоть полстранички, хоть без слов, Хоть в пантомиме – Играть до сердца, до основ, Играть во имя* (Д. Самойлов).

С семантикой названия Бога лексема *имя* входит и в древнее устойчивое сочетание *Христово имя*, близкое вышперечисленным евангельским формулам. В период XV–XVII вв. уже с этим устойчивым сочетанием образуется фразеологизм *кормиться (скитаться, питаться) Христовым именем*. Этот оборот возникает в деловой письменности Московской Руси, используется чаще всего в челобитных и имеет значение ‘жить подаянием в крайней нужде, прося милостыню’ (текстовые примеры см. [СОРЯ 9, с. 62]). Частотность и клишированность этого выражения позволяет отнести его к так называемым традиционным формулам, о которых Св. С. Волков делает следующий вывод: «Складывающиеся постепенно, отобранные практикой оформления челобитных эмоционально-экспрессивные приемы выражения некоторых типичных для того времени понятий, житейских ситуаций, обстоятельств превратились в систему традиционных стандартизованных средств, которые стали одним из существенных элементов стиля челобитных» [Волков 2006, с. 279–280]. В дальнейшем это восходящее к старорусскому языку устойчивое сочетание постепенно, со сменой языковой ситуации, жанровой системы, собственно, с изменением общества перестает быть формулой, однако используется как фразеологизм и в современном русском языке с семантикой ‘нищенствовать, побираться’ и фиксируется современными толковыми [БАС–3, 7, с. 244] и фразеологическими словарями.

Другой пласт устойчивых сочетаний, включающих лексему *имя*, реализует семантику обозначения звания, титула, статуса. Большая и тоже древняя группа

сверхсловных единств – это выражения, отсылающие к власти и титулу монарха. Еще в древнерусском языке известны летописные формулы *въ свое имя взяти, приятискладывающиеся* постепенно, отобранные практикой оформления челобитных эмоционально-экспрессивные приемы выражения некоторых типичных для того времени понятий – ‘принять под свою власть и защиту’, *быти въ* (чьем-л.) *имени* – ‘находиться под властью и под защитой кого-л.’ [СлРЯ 11–17, 6, с. 232]. Близки этим формулам фразеологизмы *въ своем имени держати* – ‘иметь в качестве вассалов’. Частотна в языке Московской Руси формула *на твое государское имя* (*выйти/выходить, пойти, ехать/выехать*), означающая ‘в Московское государство (отправиться/отправляться), под власть Московского царя (переходить/перейти)’ [СОРЯ 9, с. 63–64]. В старорусском языке возникает и устойчивое сочетание *на* (*твое, свое, наше, ваше*) *царское* (*государское, государя* (*государей*), *государево, царево* и *великого князя*) *имя* с семантикой ‘адресуя царю Московской Руси’ [СОРЯ 9, с. 63]. Ряд устойчивых сочетаний реализует семантику ‘титул, официальное название монарха’: *государево* (*государское, царское, государя*) *имя* – сокращенный титул Московского царя; при упоминании Московского царя; как синонимичная ему использовалась этикетная формула *государское* (*государево, великого государя*) *именование*. Монарх отождествляется со своим титулом, приравнивается к нему, что отражено в оборотах: *говорить именем* (*королевским, царским*) – ‘делать сообщение от лица монарха’, *за имя царское* – ‘за царя’.

Семантика *имя* ‘звание’ обнаруживается и в устойчивом сочетании *гостиное имя* – ‘звание гостя, принадлежность к почетному купеческому объединению, корпорации’ [СОРЯ 9, с. 63].

Значительный пласт фразеологизмов образуется со словом *имя*, естественно, и в значении ‘персональное именование человека’. Процесс имянаречения отражен в коллокациях *дать / давать имя*, процесс использования, упоминания персонального именованного – в коллокациях *именем называть* (*звать*), *именем наречься* – ‘назваться своим персональным именованием’ [СОРЯ 9, с. 61]. Все эти сочетания активны и частотны в языке XVI–XVII вв., так же, как и падежные лексикализирующиеся формулы, использующиеся при указании персонального именованного человека *именем* (кто), *имя* (кому) (в сочетании с именем собственным в Им. пад.).

Фразеология отражает факт возможности человека иметь (или присваивать себе) несколько именованного: *молитвенное имя* ‘имя, данное при крещении’, *прямое имя* ‘настоящее, данное при крещении христианское календарное имя; подлинное имя’, *по чужому имени* – ‘подложно’ [СОРЯ 9, с. 61]. В XVIII веке фиксируется устойчивое сочетание *фамильное имя* [СлРЯ 18, 9, с. 87].

В деловой письменности старорусского периода фиксируется юридическая формула *имен* (*имени, имя*) (кого-л., кому-л.) (*не*) *ведать* (*знать, упомянуть*) – ‘о наличии (отсутствии) информации о чьем-л. персональном именованном’.

нии' (ср. в рожу (рожей) знать (упомнить), 'о наличии информации о внешнем виде человека'). В деловых документах формируется и устойчивое предложно-падежное сочетание с обязательным распространителем *на* (чье-л., кого-л.) *имя*, которое в языке Московской Руси было многозначным, используя со значениями 'при указании адресата документа' и 'при указании собственника'. С первым значением впоследствии в русском языке это сочетание закрепляется как предлог *на имя* 'в адрес' с Род. пад. Падежная форма *именем* и предложно-падежные сочетания *по именам* (*имени*) употребляются в языке деловой письменности с семантикой 'с упоминанием личного именованного человека, с перечислением персональных именованных людей'. В этом же значении использовалось и наречие *именно*, выступая как синонимичное данным выражениям. Антонимом было устойчивое предложно-падежное сочетание *без имен* – 'без указания личных именованных' (например, *платить без имен*) и наречие *безыменно*. Фиксируются со словом *имя* и составные наименования, входящие в юридическую терминологию; обозначения таких важнейших документов, как поименный список, получают название *ропись имен* (*именам*), *список имен* (как синонимы используются названия *именная роспись* и *именной список*).

Ко второй половине XVII – началу XVIII в. относится первый известный паремнологический сборник – это включенный в собрание П. Симони «Рукописный сборник пословиц, поговорок и присказок Петровского времени», помещенный в «Старинном сборнике русских пословиц, поговорок, загадок и проч. XVII–XIX столетий» [Симони 1899, с. 172–216]. Сборник включает ряд пословично-поговорочных высказываний с лексемой *имя*. Паремии реализуют семантику этой лексемы как 'персональное именование человека' (*Отцу имя запомниль, а матке забыль*) [Симони 1899, с. 152], *Человѣкъ добръ, а имя ему охъ* [Симони 1899, с. 156], 'кличка животного' (*По шерсти сабаке и имя даютъ*) [Симони 1899, с. 134], *Без имени овца борань* [Симони 1899, с. 84]), 'название, обозначение' (*Бдчи рыба дать ей имя*) [Симони 1899, с. 159].

Таким образом, слово *имя* очень активно в коллокациях, фразеологизмах, пословицах в русском языке донационального периода. В составе устойчивых сочетаний слово реализует свою богатую семантику, выступая в значениях 'называние Бога', 'титул, звание', 'власть монарха', 'персональное именование человека'. Со словом образуются устойчивые сверхсловные комплексы разной степени фразеологизированности и разного типа: собственно фразеологизмы, традиционные формулы, коллокации, устойчивые предложно-падежные сочетания, составные наименования, пословичные высказывания. Когнитивной анализ устойчивых сверхсловных комплексов со словом *имя* демонстрирует тесную связь восприятия называния, имени (прежде всего Бога) и памяти, чести, славы, титула (*имени*) монарха и власти, человека как индивида и его персонального именованного.

Литература

1. Волков Св. С. Стилиевые средства деловой письменности XVII века: на материале челобитных. – СПб. : Изд-во СПбГУ, 2006.
2. Ермакова О. П. О предлоге *во имя* // Вопросы истории и теории языка / отв. ред В. Л. Архангельский. – Тула : Тульский гос. пед. ин-т им. Л. Н. Толстого, 1968. – С. 3–10.
3. Колесов В. В. «Жизнь происходит от слова...». – СПб. : Златоуст, 1999.
4. Симони П. Старинные сборники русских пословиц, поговорок, загадок и проч. XVII–XIX столетий // Сб. ОРЯС. – Т. 66, № 7. – СПб. : Императорская академия наук, 1899.
5. Шулежкова С. Г. Проблемы создания Большого фразеологического словаря старославянского языка в условиях цифровой культуры // Лексикография цифровой эпохи : сб. материалов Международного симпозиума (24–25 сентября 2021 г.) / отв. ред. Е. А. Юрина, С. С. Земичева. – Томск : ТГУ, 2021. – С. 51–54.

Словари, справочники

6. БАС–3: Большой академический словарь русского языка. – М. ; СПб. : Наука, 2004–2019. – Вып. 1–25. Изд. продолжается.
7. СлРЯ 11–17: Словарь русского языка XI–XVII вв. – М. : Наука : Азбуковник : Нестор-История, 1975–2015. – Вып. 1–30. Изд. продолжается.
8. СОРЯ: Словарь обиходного русского языка Московской Руси XVI–XVII вв. – СПб. : Наука, 2004–2020. – Вып. 1–9. Изд. продолжается.
9. ЭСРЯ: Фасмер М. Этимологический словарь русского языка. В 4 т. 4-е изд., стер. – М. : Астрель : Аст, 2004.

УДК 811.161.1'373.7

Декатова Кристина Ивановна

доктор филологических наук, профессор

Волгоградский государственный социально-педагогический университет

Россия, Волгоград

dekatovaki@mail.ru

УСТАРЕВШИЕ ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ РУССКОЙ ПОЛИТИЧЕСКОЙ ФРАЗЕМИКИ

Аннотация. В статье описываются существующие в современной лингвистике подходы к решению вопроса архаизации фразеологических единиц, анализируются причины формирования пласта устаревших устойчивых единиц русской политической фраземики.